

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (82)599

Vol. 1982/0190

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

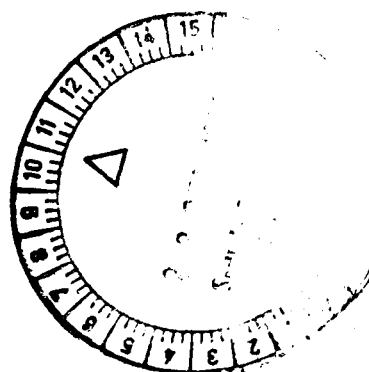
COM(82) 599 def.

Brussel, 24 september 1982

Voorstel voor een VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kust van Guinee

(door de Commissie bij de Raad ingediend)



TOELICHTING

1. Bij besluit van 29 september 1981 heeft de Raad de Commissie gemachtigd met een aantal Westafrikaanse landen en met name Guinee onderhandelingen betreffende een visserijovereenkomst te openen.

2. De onderhandelingen tussen Guinee en de Commissie van de Europese Gemeenschappen met het oog op de sluiting van een visserijovereenkomst zijn op 10 augustus 1982 afgesloten. De tekst van de overeenkomst is geparafeerd door Zijne Excellentie de heer Ibrahim FOFANA, Minister van veeteelt en visserij, van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en door de heer Raymond Simonnet, directeur van het Directoraat-generaal voor de Visserij van de Commissie van de Europese Gemeenschappen. De overeenkomst geldt voor drie jaar, en kan stilzwijgend worden verlengd.

Deze overeenkomst is de derde visserijovereenkomst die wordt gesloten met een ontwikkelingsland, na die met Senegal en met Guinee-Bissau. Zij regelt de betrekkingen op het gebied van de visserij tussen de Gemeenschap en Guinee.

3. In het protocol bij de overeenkomst wordt het aantal vaartuigen van de Gemeenschap vastgesteld dat wordt toegelaten tot de 200-mijlszone van Guinee en de voorwaarden waaronder deze daar de visserij zullen mogen uitoefenen. Daartoe zullen de Guinese autoriteiten vergunningen afgeven tegen betaling van een recht van 100 Ecu/BRT per jaar, te betalen door de reders. Deze mogen ook in natura betalen en daartoe een gedeelte van hun vangst in Conakry aanvoeren. Zij zullen binnen de in de briefwisseling bij de overeenkomst vastgestelde grenzen Guinese zeelieden moeten aanmonsteren.

Het protocol voorziet tevens in de betaling van een financiële compensatie door de Gemeenschap, die voor de duur van de overeenkomst (drie jaar) is vastgesteld op 2.100.000 Ecu. Deze compensatie, die niet terugbetaalbaar is, is bestemd voor de financiering van projecten en diensten die onder de verantwoordelijkheid van Guinee worden opgezet en die betrekking hebben op de zeevisserij. Deze compensatie wordt verleend naast de financiële bijstand die Guinee ontvangt en zal blijven ontvangen in het kader van de overeenkomsten tussen de ACS-staten en de EEG.

Het wetenschappelijk programma dat wordt uitgevoerd naast deze compensatie is erop gericht de kennis omtrent de visbestanden van Guinee te vergroten.

Tot slot is overeengekomen dat de Gemeenschap ten gunste van onderdanen van Guinee beurzen voor studies en opleiding op verschillende gebieden met betrekking tot de visserij beschikbaar zal stellen (bijlage I, sub E).

4. Het Europese Parlement heeft zich in zijn zitting van november 1979 uitgesproken ten gunste van de visserijovereenkomst EEG-Senegal, en daarbij de wens uitgesproken dat de Commissie al het mogelijke doet om zo spoedig mogelijk soortgelijke overeenkomsten af te sluiten met andere Afrikaanse landen. Het Parlement heeft deze wens sindsdien meermaals herhaald. Deze overeenkomst ligt volledig in die lijn.

5. Op grond van het bovenstaande

- doet de Commissie de Raad de aanbeveling in zijn volgende zitting de voorzitter te machtigen de personen aan te wijzen die de bevoegdheid ontvangen de overeenkomst te ondertekenen,
 - stelt zij de Raad voor, na raadpleging van het Europese Parlement, het resultaat van de onderhandelingen goed te keuren en bijgaand voorstel voor een verordening tot goedkeuring van de overeenkomst te aanvaarden.
-

Voorstel voor een
VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kust van Guinee

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement (1),

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee, en de twee briefwisselingen die daarop betrekking hebben, welke documenten op 1982 zijn ondertekend, goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De Overeenkomst tussen de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap, inzake de visserij voor de kust van Guinee, wordt goedgekeurd namens de Gemeenschap.

De tekst van de Overeenkomst wordt als bijlage aan deze verordening gehecht.

...../.....

(1) PB C

Artikel 2

De voorzitter van de Raad verricht de kennisgeving als bedoeld in artikel 16 van de Overeenkomst (1).

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad :
De voorzitter,

(1) De datum waarop de Overeenkomst in werking treedt, zal door bemiddeling van het Secretariaat-generaal van de Raad worden bekendgemaakt in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

FINANCIËEL MEMORANDUM

DATUM : 11/8/82

1. BEGROTINGSPOST : 422 (1983 : 322)

KREDIETEN : cf. opmerkingen

2. TITEL VAN DE MAATREGEEL : Overeenkomst tussen de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap inzake de visserij voor de kust van Guinee

3. RECHTSOPONDSLAG : Art. 43

4. DOEL VAN DE MAATREGEEL : De vissers uit de Gemeenschap mogelijkheden tot uitoefening van de visserij in de Guinese wateren waarborgen.

5. FINANCIËLE CONSEQUENTIES	PERIODE 12 MAANDEN	LOPEND BEGROTINGSJAAR ()	VOLGEND BEGROTINGSJAAR ()
5.0 UITGAVEN TEN LASTE VAN			
- DE BEGROTING EG			
(CREDITATIES/INTERVENTIES)			
- NAT. BEGROTTINGEN			
- ANDERE			
5.1 ONTVANGSTEN			
- EIGEN MIDDELEN EG			
(HEFFINGEN/DOUANERECHTEN)			
- OP NATIONAAL VLAK			
	1982	1983	1984
5.0.1 RAMING VAN DE UITGAVEN			
5.1.1 RAMING VAN DE ONTVANGSTEN ECU	900.000	750.000	750.000

5.2 BERKENINGSMETHODE Rechten als bedoeld in de artikelen 2 en 5 van het protocol bij de overeenkomst, alsmede studiebeurzen overeenkomstig bijlage I, sub E van de Overeenkomst.

5.0 FINANCIËRING MOGELIJK UIT KREDIETEN DIE IN HET BETROKKEN HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ZIJN OPGEVOERD ?

JA/NEEN

5.1 FINANCIËRING MOGELIJK DOOR Overschrijving VAN EEN HOOFDSTUK NAAR EEN ANDER HOOFDSTUK VAN DE LOPENDE BEGROTING ?

JA/NEEN

5.2 AANVULLENDE BEGROTING NODIG ?

JA/NEEN

5.3 MOUTEN OP DE VOLGENDE BEGROTING KREDIETEN WORDEN OPGEVOERD ?

JA/NEEN

OPMERKINGEN : Ad 6 : Bij artikel 422 is momenteel een bedrag uitgetrokken van 5.800.000 Ecu voor de overeenkomsten met Senegal en Guinee-Bissau. Voorlopige besteding van deze gelden voor de overeenkomst met Guinee vergt overschrijving van een gedeelte van het voor dit doel in hoofdstuk 100 gereserveerde bedrag van 3.700.000 Ecu.

Brussel, 10 augustus 1982

ONTWERP

OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN DE REVOLUTIONAIRE
VOLKSREPUBLIC GUINEE EN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP
INZAKE DE VISSERIJ VOOR DE KUST VAN GUINEE

.../...

De Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen "de Gemeenschap",

Gezien enerzijds de geest van samenwerking belichaamd in de Overeenkomst van Lomé en anderzijds de goede samenwerking tussen de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Gemeenschap,

Overwegende het streven van de Guinese regering om de rationele exploitatie van de visbestanden via een loyale samenwerking te bevorderen;

Eraan herinnerend dat de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee haar soevereiniteit of jurisdictie, met name voor de zeevisserij, uitoefent in de wateren tot 200 zeemijl uit de kust;

Rekening houdende met de werkzaamheden van de Derde Zeerechtconferentie van de Verenigde Naties;

Erkennend dat de kuststaten de beginselen van het internationale recht in acht moeten nemen, wanneer zij in de wateren waarvan de levende rijkdommen onder hun jurisdictie vallen, hun soevereine rechten inzake onderzoek, exploitatie, instandhouding en beheer van deze rijkdommen uitoefenen;

Vastbesloten hun betrekkingen te baseren op wederzijds vertrouwen en eerbiediging van elkaars belangen op het gebied van de zeevisserij;

Verlangende de bepalingen en de voorwaarden vast te stellen die zullen gelden voor deze visserij, die voor beide partijen van belang is,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Deze overeenkomst heeft ten doel de beginselen en de regels vast te stellen die zullen gelden voor de uitoefening van de visserij door vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren, hierna te noemen "vaartuigen van de Gemeenschap", in de wateren die voor de visserij onder de soevereiniteit of de jurisdictie vallen van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee, hierna te noemen "Guinese visserijzone".

.../...

Artikel 2

De Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee staat toe dat vaartuigen van de Gemeenschap, overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst en met name van bijlage I daarvan, de visserij uitoefenen in de Guinese visserijzone.

Artikel 3

1. De Gemeenschap verbindt zich ertoe de nodige maatregelen te nemen om te waarborgen dat haar vaartuigen zich houden aan de bepalingen van deze overeenkomst en aan de voorschriften voor de uitoefening van de visserij in de Guinese visserijzone.
2. De Guinese autoriteiten stellen de Commissie van de Europese Gemeenschappen vooraf in kennis van elke wijziging in die voorschriften.

Artikel 4

1. Vaartuigen uit de Gemeenschap mogen uitsluitend in de Guinese visserijzone vissen, indien zij in het bezit zijn van een op verzoek van de Gemeenschap door de Guinese autoriteiten afgegeven vergunning.
2. De Guinese autoriteiten geven de vergunningen af binnen de grenzen die voor elke categorie vaartuigen zijn vastgesteld in het in artikel 8 van deze overeenkomst bedoelde protocol.
3. De vergunningen zijn geldig voor zones die worden bepaald volgens de activiteit en het type van de betrokken vaartuigen.

.../...

4. De vergunningen gelden voor een, volgens het verzoek van de reder, vastgesteld aantal hele maanden met een maximum van twaalf.
5. De vergunningen worden afgegeven voor een bepaald vaartuig en kunnen niet worden overgedragen.
6. Op verzoek van de Gemeenschap kan, met name in geval van overmacht, de vergunning voor een vaartuig worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig waarvan de kenmerken die van het vervangen vaartuig niet overtreffen.

Artikel 5

1. De vergunningen worden door de autoriteiten van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee afgegeven tegen betaling van een recht door de betrokken reder.
2. Het bedrag van dit recht en de wijze van betaling zijn vermeld in bijlage I van deze overeenkomst.
3. Het recht voor een op grond van artikel 4, lid 1, afgegeven vergunning wordt vastgesteld naar evenredigheid van de geldigheidsduur.

Artikel 6

Partijen verbinden zich ertoe hetzij rechtstreeks, hetzij in het kader van de internationale organisaties overleg te plegen over het beheer en de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee, met name in het centraal-oostelijk gedeelte van de Atlantische Oceaan en om wetenschappelijk onderzoek ter zake te vergemakkelijken.

Artikel 7

Vaartuigen waaraan in het kader van deze overeenkomst wordt toegestaan de visserij uit te oefenen in de Guinese wateren zijn verplicht het directoraat-generaal voor de Visserij in Guinee volledige gegevens over de vangst, inclusief de overboord gezette hoeveelheden, mede te delen met gebruikmaking van een formulier van het model opgenomen in bijlage II.

Artikel 8

Als tegenprestatie voor de in het kader van deze overeenkomst verleende visrechten, verleent de Gemeenschap de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee een financiële compensatie die is vastgesteld in het protocol bij deze overeenkomst.

Deze financiële compensatie, die geen afbreuk doet aan de financiële voorzieningen ten gunste van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee in het kader van de Overeenkomst van Lomé, zal volgens in genoemd protocol vastgestelde speciale procedure beschikbaar worden gesteld.

De financiële compensatie zal worden gebruikt voor de financiering van projecten en diensten met betrekking tot de visserij.

Artikel 9

Partijen komen overeen geschillen over de uitleg of de toepassing van deze overeenkomst zo objectief en zo positief mogelijk te onderzoeken, ten einde deze bij te leggen.

Artikel 10

Er wordt een gemengde commissie opgericht die moet toezien op de juiste toepassing van deze overeenkomst.

De commissie komt eenmaal per jaar bijeen, afwisselend in de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en in de Gemeenschap. Zij kan op verzoek van één van de partijen in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

Artikel 11

Indien de Guinese autoriteiten, als gevolg van een onvoorziene ontwikkeling in de visbestanden, besluiten nieuwe instandhoudingsmaatregelen te nemen die, naar de mening van de Gemeenschap, de vangstmogelijkheden van de vaartuigen van de Gemeenschap in aanzienlijke mate aantasten, moet tussen partijen overleg worden gepleegd met het oog op aanpassing van de in artikel 5 bedoelde bijlage I en het in artikel 8 van deze overeenkomst bedoelde protocol.

Dit overleg zal worden gebaseerd op het principe dat een eventuele verlaging van de bij dit protocol verleende visrechten gecompenseerd zal worden door visrechten van gelijke waarde, daarbij rekening houdende met de financiële compensatie die reeds door de Gemeenschap is uitgekeerd.

Artikel 12

Geen enkele bepaling van deze overeenkomst is van invloed of loopt vooruit op de standpunten van partijen met betrekking tot vraagstukken inzake het zeerecht.

Artikel 13

Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap geldt onder de in dat Verdrag gestelde voorwaarden en anderzijds op het grondgebied van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee.

Artikel 14

De bijlagen en het protocol vormen een integrerend deel van deze overeenkomst en, behoudens andersluidende bepalingen, is een verwijzing naar deze overeenkomst tevens een verwijzing naar de bijlagen en het protocol.

Artikel 15

Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van drie jaar, ingaande op de datum van inwerkingtreding ervan.

Indien geen van beide partijen de overeenkomst zes maanden vóór het verstrijken van deze periode van drie jaar door middel van een kennisgeving heeft opgezegd, wordt de overeenkomst telkens met één jaar verlengd ten zij zij uiterlijk drie maanden voor het einde van een periode van één jaar door middel van een kennisgeving wordt opgezegd. In dat geval voeren de overeenkomstsluitende partijen onderhandelingen om in gemeenschappelijk overleg wijzigingen of aanvullingen in de bijlage of in het protocol aan te brengen.

Artikel 16

Deze overeenkomst treedt in werking op de dag waarop partijen elkaar ervan in kennis stellen dat de daartoe vereiste procedures zijn vervuld.

Gedaan te

in twee exemplaren, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

BIJLAGE I

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ IN DE GUINESE VISSERIJZONE DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP

A. AFGIFTE VAN DE VERGUNNINGEN

- I. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap dienen bij de Guinese autoriteiten (Ministère de l'Elevage et de la Pêche) voor elk vaartuig waarmee men op grond van deze overeenkomst de visserij wenst uit te oefenen, een aanvraag in van het model dat bij deze bijlage is gevoegd.

II. BEPALINGEN VOOR TRAWLERS EN VAARTUIGEN VOOR DE GARNALENVISSERIJ

1. Voordat de kapitein zijn vergunning ontvangst dient hij zich met zijn vaartuig te melden in de haven van Conakry voor de inspecties overeenkomstig de in de bijlage opgenomen voorschriften en dient hij zich te laten vertegenwoordigen door een agent die door het Ministère de l'Elevage et de la Pêche is aangewezen.

2. De rechten voor een vergunning bedragen per jaar :

- a) 100 ECU/brt of
- b) 80 t (1) vis geleverd in een Guinese haven of
- c) 70 ECU/brt en 30 % van de sub b) genoemde hoeveelheid voor trawlers;
- d) 120 ECU/brt voor vaartuigen van de garnalenvisserij en de gemengde visserij met een aanvoer van meer dan 30 % garnaal.

Bij het indienen van zijn aanvraag om een vergunning bepaalt de reder welk recht hij zal betalen.

. / .

(1) Hoeveelheid voor een vaartuig van 200 tot 400 brt.

De grotere vaartuigen leveren 100 ton.

De kleinere vaartuigen leveren 60 ton.

3. De levering van de visserijprodukten geschiedt volgens een programma dat wordt opgesteld bij de afgifte van de vergunning, ten minste om de twee manden, en nadat de bevoegde Guinese autoriteiten ten minste 5 dagen vooraf zijn gewaarschuwd.

4. Het te betalen recht wordt bepaald op grond van de geldigheidsduur van de vergunning.

5. De in ECU te betalen rechten worden in eenmaal betaald uiterlijk bij de afgifte van de vergunning in de door de Guinese autoriteiten aangewezen munt.

III. BEPALINGEN VOOR TONIJNVISSERS

1. De rechten bedragen 20 Ecu per ton tonijn gevangen in de Guinese visserijzone.

2. De vergunningen worden verstrekt na betaling voor de gehele vloot van een forfaitair bedrag dat overeenkomt met de rechten voor de vangst van 500 ton tonijn per jaar en het stellen van een bankgarantie waarbij betaling wordt gewaarborgd van het aanvullende bedrag dat verschuldigd is indien in een jaar een grotere hoeveelheid wordt gevangen dan 500 ton. De gevangen hoeveelheden worden bepaald aan de hand van de statistieken van de Internationale Commissie voor de Instandhouding van de Tonijnachtigen in de Atlantische Oceaan (ICCAT).

B. VISSERIJZONES

De visserijzones toegankelijk voor vaartuigen van de Gemeenschap zijn de wateren onder Guinese jurisdictie buiten :

- a) 3 zeemijlen uit de Guinese kust, voor vaartuigen voor de garnalenvisserij van niet meer dan 135 brt;
- b) 6 zeemijlen uit de Guinese kust, voor vaartuigen voor de garnalenvisserij van meer dan 135 brt;
- c) 15 mijlen uit de Guinese kust voor trawlers.

C. TOEGESTANE MAASWIJDTE

De toegestane maaswijdte voor de kuil van trawlnetten (gestrekte maas) bedraagt :

- a) 60 mm voor trawlers;
- b) 25 mm voor vaartuigen voor de garnalenvisserij.

Deze maaswijdte, die door de Guinese voorschriften is opgelegd aan alle schepen ongeacht of zij de nationale vlag of een buitenlandse vlag voeren, kan worden gewijzigd overeenkomstig de aanbevelingen van de internationale wetenschappelijke organisaties.

D. STRAFFEN

Voor de hierna vermelde overtredingen kunnen de betrokkenen worden veroordeeld tot de volgende straffen :

- a) betaling van een boete van 50.000 tot 75.000 Ecu, indien de bepalingen inzake maaswijdte en visserijzone niet worden nageleefd;
- b) schorsing van de vergunning, indien geen visserijstatistieken worden verstrekt;
- c) betaling van een boete van 1.000 Ecu per niet-geleverde ton vis.

E. STUDIEBEURZEN

Partijen zijn de mening toegedaan dat verbetering van de vakkennis van het personeel in de zeevisserij essentieel is voor een vruchtbare samenwerking.

Daarom zal de Gemeenschap het nodige doen om de toelating van Guinese onderdanen tot instituten in de Lid-Staten of in de ACS-landen te vergemakkelijken en zal zij beurzen beschikbaar stellen voor studies en opleiding in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij op basis van 6 beurzen voor drie jaar.

MINISTERIE VAN VISSERIJ
EN VEETEELT
=+=+=+=+=+=

DIRECTORAAT-GENERAAL ZEE- EN
RIVIERVISSERIJ
=+=+=+=+=+=

REVOLUTIONAIRE VOLKSREPUBLIEK
GUINEE

=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=
ARBEID-RECHTVAARDIGHEID-SOLIDARITEIT
=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=

INLICHTINGEN TER STAVING VAN EEN
VERZOEK OM VISVERGUNNING
=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=+=

A A N V R A G E R

Naam en voornamen :

Beroep of firma :

ZETEL :

MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL :

JAARLIJKSE OMZET :

BANKIERS :

ADRES :

VAARTUIGEN WAAROP DE AANVRAAG BETREKKING HEEFT

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Naam :
Registratienummer :
Roepnaam :
Bouwplaats en -datum :
Nationaliteit (vlag) :
Lengte : 1° over alles :2° tussen loodlijnen :
Breedte : 1° over alles :2° binnen de spanten :
Bruto tonnage :
Netto tonnage :
Type en vermogen van de motor :
Bemanning :
Toegepaste vismethode :
A. - Met het trawl-net :
Lengte van het trawl-net :
Opening :
Maaswijdte bij de kuil :
Maaswijdte bij de vleugels :
B. - Op sardines :
Lengte van het net :
Diepte van het net :
C. - Op tonijn :
Aantal hengels :
Lengte van het net :
Aantal aasbakken :
Inhoud van de aasbakken :
Levend aas :

Ringzegen :
- Is het een vriestruiler ?
Zo JA :
Totaal koelvermogen :
Vriescapaciteit :
Opslagcapaciteit :
Technische opmerkingen en advies van de Directeur van de Visserij

Vergunning van de Minister van Visserij en Veeteelt

Advies :
Nr. van de afgegeven vergunning :
Geldigheidsduur :
Datum :

VANGSTAANGIFTE

(Visserijovereenkomst EEG/GUINEE)

Maand :

Jaar :

Naam van het vaartuig :	Vismethode : :	Motorvermogen :
Nationaliteit :	Aanvoerhaven :	Brutotonnage (T) :
Rederij :	Agent :	Nummer van de vergunning :

Dat.	VISSERIJZONE		Vis- tijd (uren)	VANGST PER SOORT (IN KG)					Opmerkingen
	Lengte- graad	Breedte- graad					Andere soorten	Totaal	
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
T O T A A L									

PROTOCOL

inzake vaststelling van de visrechten en de financiële compensatie bedoeld
in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap
en de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee

Artikel 1

De in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde visrechten gelden voor :

1. trawlers en vaartuigen voor de garnalenvisserij tot een jaarlijkse gemiddelde tonnage van 3.000 brt bij een gelijktijdig gebruik van maximaal 25 vergunningen;
2. 25 vriesvaartuigen voor de verre tonijnvisserij (gemiddeld 900 brt),
25 vaartuigen voor de verse tonijnvisserij (gemiddeld 130 brt).

Artikel 2

De in artikel 8 van de Overeenkomst bedoelde financiële compensatie wordt voor de geldigheidsduur van de Overeenkomst vastgesteld op 2.100.000 Ecu, die voor een derde beschikbaar wordt gesteld voor elk van de jaren waarvoor de Overeenkomst geldt.

Artikel 3

De in artikel 1, sub 1, bedoelde visrechten kunnen, op verzoek van de Gemeenschap, worden verhoogd tot rechten voor 5.000 brt.

In dat geval wordt de in artikel 2 bedoelde financiële compensatie, rekening houdend met de betrokken periode, proportioneel verhoogd.

Artikel 4

1. De besteding van de compensatie behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee.
2. De financiële compensatie zal worden gestort op een bij een financiële instelling geopende rekening of worden uitgekeerd aan elke andere instantie, aangeduid door de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee.

Artikel 5

De Gemeenschap zal voorts bijdragen in de financiering van een Guinees wetenschappelijk programma tot verbetering van de kennis over de visbestanden in de visserijzone van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee, tot een bedrag van 200.000 Ecu tijdens de aanvankelijke geldigheidsduur van de Overeenkomst.

Artikel 6

Bij niet-uitvoering van de in dit protocol vastgestelde bepalingen kan de visserijovereenkomst worden geschorst.

De Voorzitter van de delegatie van de
Revolutionaire Volksrepubliek Guinee
aan de Voorzitter van de delegatie
van de Gemeenschap

Mijnheer de Voorzitter,

Onder verwijzing naar de heden ondertekende overeenkomst tussen de Regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee en de Europese Economische Gemeenschap, heb ik de eer U in herinnering te brengen dat mijn regering de ondertekening van deze overeenkomst heeft goedgekeurd in de veronderstelling dat de reders aan wie in het kader van deze overeenkomst visvergunningen worden verleend, zullen bijdragen tot de praktijkopleiding van Guinese onderdanen onder de hierna bepaalde voorwaarden en binnen de volgende grenzen :

1. Elke trawler van meer dan 200 brt moet naar rato van 25 % van de bemanning Guinese zeelieden aanmonsteren waaronder één die meer het toezicht op de visserij wordt belast.
2. Elke trawler van minder dan 200 brt moet ten minste één Guinese zeeman aanwerven.
3. Voor de verre tonijnvisserij worden permanent twee Guinese zeelieden aangemonsterd. Voor de visserij op verse tonijn worden acht Guinese zeelieden aangemonsterd voor het tonijnvisserijseizoen in de Guinese wateren, met dien verstande dat per vaartuig niet meer dan één Guinese zeeman aanwezig zal zijn.
Deze verbintenissen kunnen worden vervangen door een jaarlijks forfaitair bedrag dat overeenkomt met het loon van de betrokken zeelieden. Dit bedrag zal worden gebruikt voor de opleiding van Guinese zeelieden.

De lonen en andere vormen van beloning van de zeelieden zijn voor rekening van de reder.

Mijn regering wenst dat de bijdrage van de reders in de beroepsopleiding van Guinese onderdanen wordt besproken in de Gemengde Commissie bedoeld in artikel 10 van de overeenkomst.

Ik zou het op prijs stellen indien U mij de ontvangst van dit schrijven zou willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

De Voorzitter van de delegatie van de
Gemeenschap
aan de Voorzitter van de delegatie van de
Revolutionaire Volksrepubliek Guinee

Mijnheer de Voorzitter,

Hierbij bevestig ik de ontvangst van uw brief van heden die als
volgt luidt :

"

".

Ik heb de eer U mede te delen dat de Gemeenschap uw brief zal
publiceren, ten einde de inhoud daarvan ter kennis te brengen van de
betrokken reders, en dat zij instemt met het voorstel om de bijdrage
van de reders aan de beroepsopleiding in de Gemengde Commissie te bespreken.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn
bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Brief van
de Voorzitter van de delegatie van de
Revolutionaire Volksrepubliek Guinee
aan de Voorzitter van de delegatie van de
Gemeenschap

Mijnheer de Voorzitter,

Ik moge verwijzen naar de heden ondertekende overeenkomst inzake de uitoefening van de visserij voor de Guinese kust door vaartuigen uit de Europese Gemeenschap, en met name naar punt II.1. van bijlage I van die overeenkomst.

Ik heb de eer U mede te delen dat mijn regering de Société Nationale SOGUIPECHE heeft aangewezen als agent voor de vaartuigen van de Gemeenschap die in het kader van de overeenkomst die wij hebben gesloten in de Guinese wateren komen vissen.

De SOGUIPECHE, waarvan het volledige adres hieronder is vermeld, heeft ervaring met alle belangrijke terreinen van de zeevisserij en kan de vaartuigen uit de Gemeenschap alle diensten aanbieden die zij nodig hebben voor de uitoefening van de visserij in de Guinese wateren (assistentie in de haven en op zee, bijstand van de zeelieden bij hun verplaatsingen, bevoorrading van de vaartuigen binnen de voorzieningsmogelijkheden op de markt, enz.).

De SOGUIPECHE is vooral goed ingevoerd om de afwikkeling te vergemakkelijken van de financiële verrichtingen die verband houden met de activiteiten van vaartuigen uit de Gemeenschap in de Guinese wateren (lonen van Guinese zeelieden aan boord, betaling van de verschillende rechten).

Reders uit de Gemeenschap kunnen nadere informatie over de condities krijgen op onderstaand adres :

SOGUIPECHE

Boîte postale 1203 - Conakry

République Populaire Révolutionnaire de Guinée

Telex : 775 S G P

2153 Pechel

Telefoon : 44-29-88

44-29-90

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Voorzitter van de Guinese delegatie

De ambassadeur van Guinee bij
de Europese Gemeenschappen